KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. februar 2000

om Belgiens påtænkte statsstøtte til fordel for NV Sidmar

(meddelt under nummer K(2000) 517)

(Kun den nederlandske og den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2000/360/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 4, litra c),

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a), sammenholdt med protokol 14,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien [1],

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler [2] og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 21. oktober 1998 anmeldte Belgien over for Kommissionen den støtte, som de flamske myndigheder agtede at yde til stålvirksomheden NV Sidmar til seks miljørelaterede investeringsprojekter. Kommissionen modtog yderligere oplysninger ved breve af 31. maj og 23. juni 1999.

(2) Ved brev af 11. august 1999 underrettede Kommissionen Belgien om sin beslutning om at indlede proceduren efter artikel 6, stk. 5, i Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF (i det følgende benævnt »regler for støtte til jern- og stålindustrien«) vedrørende ovennævnte støtte.

(3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* [3]. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.

(4) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra NV Sidmar. Disse bemærkninger er videresendt til Belgien med anmodning om eventuelle kommentarer. Kommentarer blev modtaget ved brev af 10. december 1999.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

(5) NV Sidmar er en stålvirksomhed med hjemsted i Gent, hvis aktiemajoritet ejes af Arbed SA, Luxembourg. Virksomheden fremstiller EKSF-pladeprodukter, såsom varm- og koldvalsede — beklædte og ubeklædte — bredbånd og stålplader. I 1997 var produktionen af flydende stål på 4 137 000 t og omsætningen på 55 814 mio. BEF, og pr. 31. december 1997 havde virksomheden 6 005 ansatte. Virksomhedens anlæg er fra henholdsvis 1966, 1967 og 1972, og de nye investeringer har til formål at tilpasse disse anlæg til de nye normer eller til at nå klart højere niveauer end de påkrævede.

(6) Den foreslåede støtte er på 102 955 200 BEF, der ydes som et bidrag til omkostningerne til seks investeringer, som virksomheden skal foretage med henblik på forbedring af miljøbeskyttelsen. Dette beløb repræsenterer 15 % af de investeringsomkostninger, som de flamske myndigheder anser for støtteberettigede. De samlede investeringsomkostninger beløber sig til 953 500 000 BEF, fordelt således:

(BEF)

Støvopsamling for losningskraner	10 000 000
Behandling af filtrat fra højovne	27 000 000
Tilpasning af højovn nr. 4	59 000 000
Optimering af industrielle afløbsledninger	78 000 000
Øget støvopsamling ved ladning af højovne	27 500 000
Bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2	752 000 000
I alt	953 500 000

(7) Projektet »støvopsamling for losningskraner« har til formål at nedbringe den mængde støv, der spredes til de omliggende områder, når skibene losses. Foranstaltningen er ikke lovpligtig, men den vil medføre en ganske betydelig forbedring med hensyn til miljøbeskyttelse, idet støvudslippet vil blive nedbragt fra 15 t årligt til 2 t årligt. Investeringen har ingen indvirkning på produktionen, og alle omkostninger er udelukkende relateret til miljøbeskyttelse.

(8) Projektet »behandling af filtrat fra højovne« har til formål at optimere driften af det nuværende vandrensningssystem. Eftersom virksomheden, allerede inden den foretager denne investering, opfylder kravene vedrørende

[1] EFT L 338 af 28.12.1996, s. 42.
[2] EFT C 280 af 2.10.1999, s. 29.
[3] Se fodnote nr. 2.

udledning af spildevand i kanalen, er der tale om en yderligere indsats for at begrænse den negative indflydelse på miljøet. Den opnåede forbedring af miljøbeskyttelsen er betydelig, idet zinkudledningen vil falde fra 5 t årligt til 2 t årligt. Investeringen har ingen indvirkning på produktionen, og alle omkostninger er udelukkende relateret til miljøbeskyttelse.

(9) Projektet »tilpasning af højovn nr. 4« dækker udskiftning af det nuværende filter, bygning af en kraftigere udsugningsventilator, udskiftning af den eksisterende skorsten og bygning af en reserveskorsten. Den nuværende kloremission er på 25 mg/Nm³, medens normen fra 1. januar 1999 er fastsat til 5 mg/Nm³. Virksomhedens formål med at foretage denne investering er at rense røggasserne for at kunne leve op til og endog ligge bedre end normen med en emission på 3 mg Cl/Nm³. Hvad angår hydrogenklorid er den nuværende emission på ca. 50 mg/Nm³, medens normen fra 1. januar 1999 er på 30 mg HCl/Nm³. Når investeringen er foretaget, vil emissionen kun være på 15 mg/Nm³. Investeringen har ingen indvirkning på produktionen, og alle omkostninger er udelukkende relateret til miljøbeskyttelse.

(10) Projektet »optimering af industrielle afløbsledninger« har til formål at optimere genanvendelsen af spildevandet og dermed nedbringe virksomhedens årlige vandforbrug med 9 mio. m³ (det nuværende årlige forbrug er på 35 mio. m³). Projektet omfatter etablering af yderligere rørnet og af to supplerende pumper. De yderligere rør er nødvendige for at føre det rensede spildevand tilbage til koldvalsningsanlægget og for at transportere spildevand fra koksværket til varmvalsningsanlæggets spildevandsbassin. Når investeringen er foretaget, vil vandet have samme indhold af forurenende elementer, men nedbringelsen af vandets volumen vil betyde en formindskelse af udslippet af forurenende stoffer i absolut værdi. Brutto-COD-udledningen (kemisk iltforbrug) vil falde fra 1 300 t til 1 000 t årligt. PAH-udledningen vil falde fra 5 kg til 4 kg årligt, og udledningen af tungmetaller vil også blive nedbragt. Endvidere vil mængden af spildevandsslam, som skal fjernes med en installation til behandling af spildevand og til sidst dumpes, blive nedbragt med 200 t årligt. Investeringen har ingen indvirkning på produktionen, idet vandet pumpes vederlagsfrit fra en kanal, og alle omkostninger er udelukkende relateret til miljøbeskyttelse.

(11) Projektet »øget støvopsamling ved ladning af højovne« har til formål at nedbringe støvudslippet i forbindelse med ladning af højovne. I forvejen anvendes ventilationssystem og et filter med en kapacitet på 140 000 Nm³ pr. time. Ud over dette system vil der blive etableret et yderligere system med en kapacitet på 100 000 Nm³ pr. time. Efter opsamling og rensning udledes røggassen via en skorsten med en udledningskapacitet på 10 000 Nm³ pr. time. Efter rensningen vil der kun være et støvindhold på 10 mg/Nm³, hvilket svarer til et støvudslip på under 1 t årligt mod 30 t årligt på nuværende tidspunkt. Investeringen har ingen indvirkning på produktionen, og alle omkostninger er udelukkende relateret til miljøbeskyttelse.

(12) Med projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2« er det virksomhedens formål at begrænse støvudslippet fra sintringsovnen. På nuværende tidspunkt er udslippet på 151 mg/Nm³, medens den nye norm pr. januar 1999 kun tillader 50 mg/Nm³. Når investeringen er foretaget, vil støvemissionen blive begrænset til 20 mg/Nm³ hvilket ligger et godt stykke under den nye norm. Ifølge anmeldelsen dækker dette projekt to hovedelementer:

a) **Elektrofilter**

Elektrofiltret er den del af investeringen, som er direkte relateret til nedbringelsen af støvudslippet i overensstemmelse med den nye norm. Omkostningerne til denne del af investeringen udgør 36 mio. BEF, som de belgiske myndigheder agter at dække med 15 %.

b) **Energibesparelser**

Den anden del af investeringen, som består i etablering af en ny sintringsovn, bidrager ligeledes til at begrænse indvirkningen på miljøet, men udstyret giver også mulighed for energibesparelser. Investeringen sparer rent faktisk energi, eftersom restvarmen genanvendes, og fordi de fremstillede sinters køles på en energibesparende måde. Da de fremstillede sinters allerede er splittet op, kan luften lettere nå sintersunderlaget, og kontaktfladen mellem de pågældende sinters og køleluften er større, med det resultat at varmeoverførslen er mere effektiv. Det lavere energibehov til køling betyder, at køleventilatorens installerede effekt kan nedsættes til 2 MW, hvor den nu er på 5,6 MW. Denne del af investeringen beløber sig til 582 mio. BEF. De belgiske myndigheder har i sinde at yde 73,44 mio. BEF, hvilket svarer til 15 % af de investeringsomkostninger, som de mener er støtteberettigede, nemlig 486 740 316 BEF. De støtteberettigede udgifter er beregnet ved at fratrække to års udgiftsbesparelser fra investeringsomkostningerne.

(13) Kommissionen mener, at alle seks projekter har miljøbeskyttelsesformål. Med undtagelse af støtten til projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2« er alle betingelserne i fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse ([1]) og i reglerne for støtte til jern- og stålindustrien opfyldt. Hvad angår de første fem projekter, ligger støtteintensiteten således et godt stykke under loftet, alle udgifter vedrører miljøbeskyttelse og forureningsniveauet bliver nedbragt betydeligt.

([1]) EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3.

(14) For så vidt angår projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2«, mener Kommissionen imidlertid, at den anmeldte støtte overskrider den tilladte grænse. Dette skyldes, at de belgiske myndigheder definerer støtteberettigede omkostninger bredere end fællesskabsreglerne, som kræver, at enhver fordel med hensyn til produktionsomkostninger, som virksomheden opnår ved investeringen, skal fratrækkes projektomkostningerne. Belgien foreslår kun at fratrække de besparelser, der opnås over to år, i stedet for de ti år, der svarer til afskrivningsperioden for den omhandlede investering. For at beregne alle de fordele med hensyn til produktionsomkostninger, som en virksomhed opnår ved en investering, skal der tages hensyn til den omhandlede investerings levetid. De belgiske myndigheder har meddelt, at investeringens afskrivningsperiode/levetid er ti år. Hvis de udgiftsbesparelser, der opnås, kun blev fratrukket for en toårig periode, ville den støttede investering give virksomheden en fordel med hensyn til produktionsomkostninger i investeringens otteårige restlevetid, hvilket ville være uforeneligt med fællesskabsreglerne.

(15) De belgiske myndigheder har endvidere meddelt, at selskabet over den tiårige periode forventer at opnå energibesparelser, der repræsenterer 510 075 887 BEF, men at det i løbet af samme periode vil skulle afholde ekstraudgifter på 485 533 829 BEF, fordelt således:

(BEF)

Renter	71 494 734
Finansielle udgifter	173 399 095
Driftsudgifter	188 000 000

Over en tiårig periode skulle disse yderligere udgifter blive udlignet af besparelserne på energi som følge af den nye investering, hvilket betyder, at virksomheden kun får en nettobesparelse på 24 542 000 BEF, og det ville ifølge de belgiske myndigheder være dette beløb, der skulle fratrækkes, hvis der blev taget hensyn til investeringens samlede levetid.

(16) Kommissionen fandt ikke dette ræsonnement holdbart, og den nærede alvorlig tvivl om, hvorvidt den påtænkte støtte til dette projekt var forenelig med fællesmarkedet. Den besluttede derfor at indlede proceduren efter artikel 6, stk. 5, i regler for støtte til jern- og stålindustrien.

III. **BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER**

(17) Støttemodtageren, selskabet NV Sidmar, er den eneste interesserede part, der har fremsat bemærkninger. Disse bemærkninger fremsendtes ved brev af 29. oktober 1999, hvori virksomheden gjorde gældende, at den omhandlede investering ikke har energibesparende formål, sådan som det fremgår af de belgiske myndigheders anmeldelse, men at der er tale om en investering, der har til formål at tilpasse udstyret til de nye miljønormer, idet investeringen ikke kan adskilles fra den første del af projektet, der er beskrevet under overskriften »elektrofilter«. NV Sidmar gør desuden gældende, at ifølge rammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse skal udgiftsbesparelser ikke fratrækkes investeringsudgifterne, når der er tale om investeringer, der har til formål at opfylde nye miljønormer. NV Sidmar anfører endvidere, at hvis Kommissionen fastholder, at projektet skal betragtes som en investering med energibesparende formål, og at de opnåede besparelser skal fratrækkes, skal samtlige udgifter i relation til projektet (jf. ovenfor) fratrækkes besparelserne.

IV. **KOMMENTARER FRA BELGIEN**

(18) I forbindelse med proceduren har de belgiske myndigheder fastholdt det synspunkt, de havde gjort gældende ved anmeldelsen af støtten, nemlig at kun de besparelser, der opnås over en toårig periode, skal fratrækkes investeringsomkostningerne i tilknytning til projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2«. I lighed med den omhandlede virksomhed mener de belgiske myndigheder, at hvis der skulle tages hensyn til en tiårig periode, skulle der også tages hensyn til samtlige de udgifter, der er relateret til investeringen. De tilslutter sig således de bemærkninger, som NV Sidmar har fremsat i forbindelse med proceduren, og de anfører, at virksomhedens formål med dette projekt er at nedbringe støvemissionen fra sintringsanlægget med henblik på at opfylde de nye VLAREM II-normer, og at investeringsprojektet udgør en helhed. Nedsættelse af energiforbruget har aldrig været hovedbegrundelsen for at gennemføre projektet. De belgiske myndigheder mener derfor, at Kommissionen ved undersøgelsen af støttens overensstemmelse med fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse skal betragte støtten som investeringsstøtte i forbindelse med tilpasning til nye bindende normer.

V. **VURDERING AF STØTTEN**

(19) I henhold til artikel 3 i regler for støtte til jern- og stålindustrien kan der ydes støtte til EKSF-virksomheders miljørelaterede investeringer, hvis den ydes i overensstemmelse med de kriterier, som er angivet i bilaget til regler for støtte til jern- og stålindustrien og i fællesskabsrammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse. Ifølge disse regler kan investeringsstøtte, der har til formål at sætte virksomhederne i stand til at opfylde nye retligt forpligtende normer, godkendes for indtil 15 % af de støtteberettigede bruttoomkostninger (afsnit 3.2.A i fællesskabsrammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse). Støtte til investeringer, der gør det muligt at opnå betydeligt højere grader af niveaubeskyttelse end de fastsatte retligt forpligtende miljøstandarder, kan godkendes for indtil 30 % brutto af de støtteberettigede omkostninger (afsnit 3.2.B i fællesskabsrammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse). De støtteberettigede omkostninger skal under alle omstændigheder udelukkende være relateret til miljøbeskyttelse.

(20) Som anført i bilaget til regler for støtte til jern- og stålindustrien træffer Kommissionen i alle miljøstøttesager forholdsregler for at undgå skjult generel investeringsstøtte til nyt udstyr. Via streng kontrol forsikrer

Kommissionen sig om, at kun investeringsomkostninger, som er relateret til miljøbeskyttelse, anses for støtteberettigede. I modsætning til, hvad virksomheden gør gældende, er det i fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse klart anført, at »støtteberettiget er kun de ekstra investeringsomkostninger, der er nødvendige for at opfylde miljømålsætningerne«. Det gælder for enhver investering, uanset hvad der har været virksomhedens hovedmotiv til at foretage den pågældende investering: at opfylde nye normer, gå videre end de fastsatte standarder påkræver eller nedbringe energiforbruget. Som det hedder i afsnit 2.3 i fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse: »Støtte til energibesparelse vil … blive behandlet som støtte til miljøformål«.

(21) Som anført i forbindelse med indledningen af proceduren mener Kommissionen, at projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2« indebærer betydelige miljøfordele, og at der derfor kan ydes støtte hertil i henhold til rammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse. Kommissionen anerkender således, at projektet har miljøformål, en den ville ikke behandle sagen anderledes, hvis besparelserne i stedet for at vedrøre energiomkostninger havde vedrørt andre typer omkostninger. For at sikre sig, at reglen om, at støtteberettiget er kun de ekstra investeringsomkostninger, der er nødvendige for at opfylde miljømålsætningerne, efterleves, trækker Kommissionen fra investeringsomkostningerne samtlige de fordele med hensyn til produktionsudgifter, som selskabet opnår på grund af investeringen. Det kan kun gøres ved at tage hensyn til de besparelser, der opnås i udstyrets samlede levetid eller, hvilket også er et acceptabelt beregningsgrundlag, i løbet af det omhandlede udstyrs afskrivningsperiode. I det foreliggende tilfælde betyder det, at Belgien fra investeringsomkostningerne skal trække de udgiftsbesparelser, der opnås som en direkte følge af investeringen, over en tiårig periode.

(22) Driftsomkostninger i forbindelse med projektet kan heller ikke anses for at være støtteberettigede udgifter. Finansielle omkostninger, vedligeholdelses- og driftsomkostninger, som virksomheden pådrager sig i forbindelse med et givet udstyr, er en del af enhver virksomheds normale driftsomkostninger. De kan ikke betragtes som værende en del af de ekstra investeringsomkostninger, der er nødvendige for at opfylde miljømålsætningerne. Det betyder i det foreliggende tilfælde, at de omkostninger, virksomheden pådrager sig i forbindelse med det pågældende udstyr i den tiårige afskrivningsperiode, ikke kan anses for at være støtteberettigede i henhold til reglerne for støtte til miljøbeskyttelsesformål.

VI. **KONKLUSIONER**

(23) Den af Belgien anmeldte støtte til projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2« opfylder ikke betingelserne i rammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse og i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien. Som angivet af Kommissionen i forbindelse med indledningen af proceduren opfylder de øvrige projekter derimod alle betingelserne. Kommissionen mener derfor, at støtten til projekterne »støvopsamling for losningskraner«, »behandling af filtrat fra højovne«, »tilpasning af højovn nr. 4«, »optimering af industrielle afløbsledninger« og »øget støvopsamling ved ladning af højovne«, til i alt 24 516 600 BEF, er forenelig med fællesmarkedet. Støtten til projektet »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2« på 78 438 600 BEF anses derimod for at være uforenelig med fællesmarkedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den af Belgien påtænkte statsstøtte til fordel for NV Sidmar til finansiering af miljørelaterede projekter »støvopsamling for losningskraner«, »behandling af filtrat fra højovne«, »tilpasning af højovn nr. 4«, »optimering af industrielle afløbsledninger« og »øget støvopsamling ved ladning af højovne«, til et beløb af 24 516 600 BEF, er forenelig med fællesmarkedet.

Artikel 2

Den af Belgien påtænkte statsstøtte til fordel for NV Sidmar til et miljørelateret projekt »bygning af cirkulær køler til sintringsanlæg nr. 2«, til et beløb af 78 438 600 BEF, er uforenelig med fællesmarkedet.

Støtten kan derfor ikke ydes.

Artikel 3

Belgien underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. februar 2000.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen